LICHTBLITZ-STROBOSKOP

Bedienungsanleitung

Operating instructions
Mode d'emploi
Manual de Instrucciones
Istruzioni per l'uso
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Kullanım talimatı

FL 035

Hartig+Helling GmbH+Co. KG
Hafenstraße 280
45356 Essen, Germany
Telefon 0201/32066-0
Telefax 0201/3206655
http://www.hartig-helling.de

28HH0505

D

Das FL 035 können Sie auf jeden festen Untergrund stellen oder mit dem Montagebügel an der Wand oder an der Decke befestigen.

Bei der Wand/Deckenmontage sind folgende Anweisungen zu beachten:
- Überzeugen Sie sich vor der Montage von der Eignung des Untergrundes.
- Montieren Sie das Lichtblitzstroboskop mit geeignetem Befestigungsmaterial an der Wand oder der Decke.

Inbetriebnahme

Nachdem Sie das FL 035 mit Ihrem Stromnetz 230 V AC/ 50 Hz verbunden haben, nimmt das Stroboskop sofort den Betrieb auf. Nun können Sie mit dem auf der Rückseite befindlichen Drehregler die Blitzfolge individuell einstellen (maximal 10 Blitze pro Sekunde).

Sicherungswechsel

Trennen Sie das Gerät grundsätzlich vor jedem Sicherungswechsel vom Stromnetz. Da das Gerät mit einer speziellen Xenon-Gasentladungslampe arbeitet, baut sich im Inneren des Gerätes eine Hochspannung auf. Warten Sie deshalb einige Minuten, nachdem Sie das Gerät vom Stromnetz getrennt haben, bis sich die Spannung abgebaut hat (**Stromschlaggefahr!**).
Lösen Sie die vier unter dem Gerät befindlichen Gehäuseschrauben und nehmen Sie das Gehäuseoberteil ab. Tauschen Sie die Sicherung nur gegen eine Sicherung gleichen Typs (1 A/250 V AC träge) aus.
Der Zusammenbau des FL 035 erfolgt nun in umgekehrter Reihenfolge.

Lampenwechsel

Der Austausch der defekten Blitzlampe sollte nur von autorisiertem Fachpersonal vorgenommen werden. Wenden Sie sich deshalb an Ihren Fachhändler oder senden Sie uns das Gerät zu.

Sicherheitshinweise

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen!
- Versuchen Sie niemals, das Gerät zu öffnen.
- Reparaturen nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen lassen!
- Vermeiden Sie eine starke Beanspruchung des Gerätes.
- Setzen Sie das Gerät keinen hohen Temperaturen, starken Vibrationen oder hoher Feuchtigkeit aus.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeiten in das Gehäuseinnere dringen (Stromschlaggefahr!).
- Betreiben Sie das Gerät niemals mit geöffnetem Gehäuse.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitze nicht verdeckt werden, um eine Überhitzung des Lichtblitzstroboskops zu vermeiden.
- Achten Sie bei der Montage auf guten Halt und eine angemessene Montagehöhe.
- Trennen Sie das Gerät bei Fehlfunktionen sofort vom Netz und wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
- Betreiben Sie das Lichtblitzstroboskop niemals mit gebrochener oder entfernter Schutzscheibe. Achtung, Hochspannung!

Entsorgungshinweis

Altgeräte, die mit dem abgebildeten Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.

Sie müssen sie bei einer Sammelstelle für Altgeräte (informieren Sie sich bitte bei Ihrer Gemeinde) oder bei Ihrem Händler, bei dem Sie sie gekauft haben, abgeben. Diese sorgen für eine umweltfreundliche Entsorgung.

Pflege und Gewährleistung

Trennen Sie das Gerät vor dem Reinigen gegebenenfalls von anderen Komponenten und verwenden Sie bitte keine aggressiven Reiniger.
Das Gerät wurde einer sorgfältigen Endkontrolle unterzogen. Sollten Sie trotzdem Grund zu einer Beanstandung haben, senden Sie uns das Gerät mit der Kaufquittung ein. Wir bieten eine Gewährleistung von 2 Jahren ab Kaufdatum.
Für Schäden, die durch falsche Handhabung, unsachgemäße Nutzung oder Verschleiß verursacht wurden, übernehmen wir keine Haftung.
Technische Änderungen sind vorbehalten.
Keine Garantie auf Leuchtmittel.

Technische Daten

Anschlussspannung: 230 V AC/50 Hz
max. Leistungsaufnahme: 14 W
Blitzgeschwindigkeit: stufenlos regelbar bis max. 10 Blitze/Sek.
Sicherung: 1 A/250 V AC träge
Maße: 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (L x B x H)
Gewicht: 0,5 kg

Aktuelle Produktinformationen finden Sie auf unserer Internet-Seite http://www.hartig-helling.de. ■

GB

FL 035 can be placed at any firm ground or mounted at the wall/ceiling using the mounting bracket.

The following should be noted when installing at the wall/ceiling:
- Prior to installation make sure that the underground is suitable.
- Mount the discharge tube stroboscope at the wall or ceiling using suitable mounting material.

Start-up

After having connected FL 035 with the 230 VAC/ 50 Hz mains, the stroboscope starts operation immediately. Now you can set the rate of flashes individually at the rotary regulator provided at the rear side (max. 10 flashes per second).

Fuse replacement

Separate the appliance from the mains in any case prior to replacing a fuse. As the appliance is operated with a specific Xenon gas discharge lamp, high voltage is generated inside the appliance. Thus please wait for some minutes after having separated it from the mains until the voltage is reduced (**danger of electrical shock**). Loosen the four housing screws at the underside of the appliance and remove the top part of the housing. Replace the fuse by a fuse of the same type (1 A/250 V AC sluggish).
Assemble FL 035 in reverse order.

Lamp replacement

The defective flash lamp should be replaced by an authorised specialist only. Please contact your dealer or return the appliance to our company.

Safety notes

- Please read the operating manual prior to start-up!
- Never try to open the appliance.
- Have repairs carried out by qualified specialists only!
- Prevent the appliance from excessive loads.
- Do not expose the appliance to high temperatures, excessive vibration or moisture.
- Make sure that any liquid is prevented from penetrating the housing (danger of electrical shock).
- Do not operate the appliance with the housing open.
- Make sure not to cover the ventilation slots in order to avoid overheating of the discharge tube stroboscope.
- When installing make sure that the appliance is fixed securely and at the proper height.
- In case of malfunction separate the appliance from the mains immediately and contact a specialised workshop.
- Do not operate the discharge tube stroboscope with the protective pane broken or removed. Caution, high voltage!

Notes on Disposal

Old units, marked with the symbol as illustrated, may not be disposed of in the household rubbish.

You must take them to a collection point for old units (enquire at your local authority) or the dealer from whom you bought them. These agencies will ensure environmentally friendly disposal.

Care and warranty

Separate the device from other components prior to cleaning, if necessary, do not use aggressive cleansing agents.
The device has been subjected to a careful final inspection. In case of complaints, however, please return the device together with the receipt. We grant a guarantee period of 2 years from the date of purchase.
No claims will be accepted for damage due to wrong handling, improper use or wear.
We reserve the right for technical modifications.
Bulbs are not covered by this warranty.

Technical data

Connection voltage: 230 V AC/50 Hz
Max. power input: 14 W
Flash rate: steplessly adjustable, max. 10 flashes/s
Fuse: 1 A/250 V AC sluggish
Dimensions: 12.4 cm x 9.6 cm x 5.3 cm (L x W x H)
Weight: 0.5 kg

For current product information please refer to our Internet Site http://www.hartig-helling.de. ■

F

Le FL 035 peut être installé sur tout endroit stable ou monté au mur/au plafond avec l'étrier de montage.

En cas de montage au mur/au plafond, veiller aux instructions suivantes :
- S'assurer avant le montage que le socle est adapté.
- Installer le stroboscope flash au plafond/ au mur avec un matériel de fixation adapté.

Mise en service

Après connexion du FL 035 au réseau de courant 230 V c.a./50 Hz, le stroboscope se met immédiatement en marche. Il est possible de régler individuellement la fréquence des flashs avec le régulateur rotatif se trouvant à l'arrière (max. 10 flashs par seconde).

Remplacement du fusible

D'une façon générale, avant chaque remplacement de fusible, débrancher l'appareil du réseau de courant. Comme l'appareil fonctionne avec une lampe à décharge au xénon, l'intérieur de l'appareil est sous haute tension. C'est la raison pour laquelle il faut attendre quelques minutes après le débranchement de l'appareil du réseau de courant jusqu'à ce que la tension ait disparu (**risque de choc électrique**).
Desserrer les quatre vis de boîtier se trouvant sous l'appareil et enlever la partie supérieure du boîtier. Remplacer le fusible par un fusible de même type (1 A/ 250 V c.a.) à action retardée).
L'assemblage du FL 035 s'effectue dans la chronologie inverse.

Remplacement de lampe

Seul un personnel spécialisé agréé doit procéder au remplacement de la lampe flash défectueuse. C'est la raison pour laquelle, il est recommandé de s'adresser au revendeur ou de nous renvoyer l'appareil.

Instructions de sécurité

- Avant de prendre l'appareil en service, lire les instructions de service !
- Ne jamais essayer d'ouvrir l'appareil.
- Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par du personnel de service qualifié !
- Eviter toute surcharge éxagérée de l'appareil qui pourrait provoquer une fatigue prématurée.
- Ne pas exposer l'appareil à de températures élevées ainsi qu'à des vibrations fortes et d'humidité hors du normal.
- Veiller à ce qu'aucun liquide ne parvienne à l'intérieur du boîtier (risque de choc électrique).
- Ne jamais faire fonctionner l'appareil, boîtier ouvert.
- Veiller à ce que la fente d'aération ne soit pas couverte afin d'éviter une sur-chauffe du stroboscope flash.
- Lors du montage, veiller à un bon support et à une bonne hauteur de montage.
- En cas de dysfonctionnement, débrancher immédiatement l'appareil du réseau et s'adresser à un atelier de réparation spécialisé.
- Ne jamais faire fonctionner le stroboscope flash avec un verre de protection cassé ou sans verre de protection. Attention ! Haute tension !

Conseils pour l'élimination

Les vieux appareils marqués du symbole représenté sur la figure ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères.

Vous devez les apporter à un point de collecte pour vieux appareils (renseignez-vous auprès de votre mairie) ou les rapporter chez le commerçant où vous les avez achetés. De cette manière, ils seront éliminés en respectant l'environnement.

Entretien et garantie

Avant le nettoyage, coupez si nécessaire l'appareil d'autres composants et n'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs.
L'appareil a été soumis à un contrôle final minutieux. Si vous deviez toutefois avoir une réclamation, envoyez-nous les appareils avec le bon d'achat. Nous proposons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat.
Nous ne nous portons pas garants pour les dommages occasionnés par une manipulation incorrecte, une utilisation non conforme ou l'usure.
Sous toutes réserves de modifications techniques.
Les ampoules ne sont pas couvertes par cette garantie.

Caractéristiques techniques

Tension de raccordement : 230 V c.a./50 Hz
Puissance absorbée max. : 14 W
Fréquence de flash : réglable en continu jusqu'à 10 flashs/minute
Fusible : 1 A/250 V c.a. à action retardée
Dimensions : 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (L x L x H)
Poids : 0,5 kg

Notre site Internet http://www.hartig-helling.de vous informe sur les produits actuels. ■

E

El FL 035 se puede colocar sobre cualquier base firme o montar en la pared/techo con ayuda del estribo de montaje.

En caso de montarlo en la pared/techo, deberá Ud. seguir las instrucciones siguientes:
- Antes del montaje, asegúrese de que el soporte de montaje es adecuado.
- Monte el flash estroboscópico en la pared o techo utilizando material de fijación adecuado.

Puesta en funcionamiento

El FL 035 se pone en funcionamiento tan pronto como se conecta a la red de 230 V CA/ 50 Hz. A partir de entonces se puede ajustar la cadencia de los destellos a conveniencia (máx. 10 destellos por segundo) con el botón regulador situado en la cara trasera del aparato.

Sustitución del fusible

Antes de sustituir el fusible desconectar siempre el aparato de la red. Puesto que el aparato trabaja con una lámpara de descarga especial de Xenón, se genera una alta tensión en el interior del mismo. Por esta razón habrá que esperar algunos minutos tras haberlo desconectado de la red, hasta que dicha tensión haya desaparecido (**riesgo de descarga eléctrica**).
Suelte los 4 tornillos situados en el fondo del aparato y desprenda la parte superior de la carcasa. Sustituya siempre el fusible por uno del mismo tipo (1 A/ 250 V CA, lento).
Para volver a ensamblar el FL 035 proceda en orden inverso.

Sustitución de la lámpara

La sustitución de una lámpara fundida debería ser realizada siempre por un técnico autorizado. Diríjase por ello a su comercio especializado o remítanos el aparato.

Indicaciones de seguridad

- Antes de la puesta en servicio leer las instrucciones de manejo.
- No intente jamás abrir el aparato.
- Encargar reparaciones únicamente a personal profesional calificado.
- Evite sobrecargar el aparato.
- No exponga el aparato a altas temperaturas, intensas vibraciones o humedad elevada.
- Procure que no penetren líquidos en el interior del aparato (peligro de descarga eléctrica).
- No haga funcionar nunca el aparato con la carcasa abierta.
- Procure que las ranuras de ventilación no queden tapadas, a fin de prevenir un sobrecalentamiento del flash estroboscópico.
- Procure que el aparato quede montado firmemente y a una altura adecuada.
- En caso de fallo del aparato, desconéctelo inmediatamente de la red y llévelo a un servicio técnico.
- No haga funcionar nunca el flash estroboscópico con el cristal protector roto o desmontado. Cuidado: ¡Alta tensión!

Instrucciones de eliminación

Los aparatos usados y marcados por el símbolo que muestra la ilustración no deberán eliminarse junto con la basura doméstica.

Deberá entregarlos en un centro de reciclaje adecuado para aparatos usados (infórmese en su comunidad) o diríjase a su distribuidor o al punto de venta donde adquirió el aparato, en pro de una eliminación del aparato respetuosa con el medio ambiente.

Cuidados y garantía

Antes de proceder a la limpieza desconecte el aparato de otros eventuales componentes y no utilice productos de limpieza agresivos.
Este aparato ha sido sometido a una minuciosa inspección final. Si a pesar de ello tuviera un motivo de reclamación, envíenos el aparato acompañado del justificante de compra. Ofrecemos una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra.
Nuestra garantía no cubre los daños causados por un manejo incorrecto, una utilización inapropiada o por el desgaste natural de los componentes.
Nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas.
Las lamparitas no están cubiertas por la garantía.

Datos técnicos

Tensión de alimentación: 230 V CA/50 Hz
Potencia de consumo máx.: 14 W
Cadencia de los destellos: regulable sin solución de continuidad hasta máx. 10 destellos/sec.
Fusible: 1 A/250 V CA lento
Dimensiones: 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (L x B x H)
Peso: 0,5 kg

Vea las informaciones más actuales sobre nuestros productos en nuestro sitio web http://www.hartig-helling.de. ■

I

L'FL 035 può essere installato su qualsiasi base stabile oppure a parete/soffitto mediante la staffa di montaggio.

Per il montaggio a parete/soffitto si devono osservare le seguenti istruzioni:
- Prima del montaggio, assicurarsi che la base sia adeguata.
- Eseguire il montaggio a parete o a soffitto dello stroboscopio lampeggiatore facendo uso di materiale di fissaggio appropriato.

Messa in funzione

Lo stroboscopio FL 035 si mette in funzione non appena lo si collega alla rete di alimentazione elettrica da 230 V c.a./ 50 Hz. Dopo di ciò si può impostare a piacimento la sequenza di lampeggiamento agendo sulla manopola situata nel lato posteriore dell'apparecchio (al massimo 10 lampi di luce al secondo).

Ricambio del fusibile

Prima di procedere al ricambio del fusibile si deve sempre staccare l'apparecchio dall'alimentazione elettrica. Poiché l'apparecchio funziona con una speciale lampada a scarica di gas xeno, all'interno dell'apparecchio si forma alta tensione. Per tale ragione, dopo avere staccato l'apparecchio dall'alimentazione elettrica, si deve attendere per alcuni minuti fino a che la tensione diminuisca (**pericolo di scossa elettrica**).
Svitare le quattro viti della cassa situate sotto l'apparecchio e staccare la parte superiore della cassa. Sostituire il fusibile solo con uno dello stesso tipo (1 A/250 V c.a., inerte).
Per il montaggio dell'FL 035 si deve procedere seguendo l'ordine inverso.

Ricambio della lampada

Una lampada guasta deve essere sostituita soltanto da personale specializzato e autorizzato. Vogliate perciò rivolgervi al vostro rivenditore specializzato oppure spediteci l'apparecchio.

Avvertenze per la sicurezza

- Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per l'uso!
- Non tentare mai di aprire l'apparecchio.
- Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da personale tecnico qualificato!
- Evitare forti sollecitazioni dell'apparecchio.
- Non esporre l'apparecchio a temperature elevate, forti vibrazioni o umidità elevata.
- Assicurarsi che non penetri liquido di nessun genere all'interno dell'apparecchio (pericolo di scossa elettrica).
- L'apparecchio non va mai messo in funzione con la cassa aperta.
- Assicurarsi che le fessure di aerazione non siano coperte, al fine di evitare un surriscaldamento dello stroboscopio lampeggiatore.
- Assicurarsi durante il montaggio che l'apparecchio sia fissato stabilmente e ad un'altezza appropriata.
- In caso di malfunzionamento, staccare subito l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica e rivolgersi ad un'officina di riparazione specializzata.
- Lo stroboscopio lampeggiatore non va mai messo in funzione se la lastra di protezione è rotta oppure se manca del tutto. Attenzione: alta tensione!

Avvertenze per lo smaltimento

Le apparecchiature usate, contrassegnate dal simbolo illustrato, non devono essere smaltite tra i rifiuti domestici.

Devono essere portate presso un centro di raccolta per apparecchiature usate (informarsi presso il proprio comune) oppure presso il rivenditore dal quale sono state acquistate. Presso questi centri è possibile lo smaltimento ecologico.

Manutenzione e garanzia

Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio lo si deve eventualmente scollegare dagli altri componenti e non si deve fare uso di detersivi corrosivi.
L'apparecchio è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Se ciononostante avete motivi di reclamo, spediteci l'apparecchio unitamente alla ricevuta d'acquisto. La nostra azienda offre una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto.
Si declina ogni responsabilità per danni dovuti a manipolazione errata, uso inappropriato o usura.
Con riserva di modifiche tecniche.
Non concediamo alcuna garanzia sui mezzi illuminanti.

Dati tecnici

Tensione di collegamento: 230 V c.a. /50 Hz
Assorbimento max. di energia: 14 W
Velocità di lampeggiamento: impostazione continua di max. 10 lampi/sec.
Fusibile: 1 A/250 V ca. inerte
Dimensioni: 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (lunghezza x larghezza x altezza)
Peso: 0,5 kg

Per informazioni aggiornate sui nostri prodotti consultate il nostro sito Internet : http://www.hartig-helling.de. ■

NL

De FL 035 kunt U op iedere vaste ondergrond plaatsen of met de montagebeugel aan de wand of aan het plafond bevestigen.

Bij de wand-/plafondmontage moeten de volgende aanwijzingen in acht worden genomen:
- Overtuigt U zich voor de montage van de geschiktheid van de ondergrond.
- Monteert U de lichtflitsstroboscoop met geschikt bevestigingsmateriaal aan de wand of aan het plafond.

Ingebruikneming

Nadat U de FL 035 met Uw stroomnet 230 V AC/50Hz heeft verbonden, begint de stroboscoop onmiddellijk te werken. NU kunt U met de zich op de achterkant bevindende draairegelaar de flitsvolgorde individueel instellen /maximaal 10 flitsen per seconde).

Zekeringswissel

Scheidt U het apparaat principieel voor iedere zekeringswissel van het stroomnet. Omdat het apparaat met een speciale xenon-gasontladingslamp werkt, bouwt zich in het apparaat een hoogspanning op. Wacht U daarom enige minuten, nadat U het apparaat van het stroomnet heeft gescheiden, tot zich de spanning heeft afgebouwd (gevaar van elektrische schokken!).
Draait U de vier zich onder het apparaat bevindende ommantelingsschroeven los en neemt U de ommantelingsbovendeel af. Vervangt U de zekering alleen tegen een zekering van hetzelfde type (1 A/ 250 V AC, traag).
De samenbouw van de FL035 gebeurt nu in omgekeerde volgorde.

Lampwisseling

Het vervangen van de defecte flitslamp mag alleen door geautoriseerd vakkundig personeel worden uitgevoerd. Wendt U zich daarom aan Uw vakhandelaar of stuurt U het apparaat aan ons.

Veiligheidsaanwijzingen

- Voor de ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen!
- Verzoekt U nooit het apparaat te openen.
- Reparaties slechts door gekwalificeerd geschoold personeel laten uitvoeren!
- Vermijdt U een sterke belasting van het apparaat
- Stelt U het apparaat aan geen hoge temperaturen, sterke vibraties of hoge vochtigheid bloot.
- Let U erop, dat geen vloeistoffen in het binnenste van de ommanteling dringen (gevaar van elektrische schokken).
- Gebruikt U het apparaat nooit met geopende ommanteling.
- Let U erop, dat de beluchtingssleuven niet worden verdekt, om een oververhitting van de lichtflitsstroboscoop te vermijden.
- Let U bij de montage op een goede steun en een behoorlijke montagehoogte.
- Scheidt U het apparaat bij foutieve functies onmiddellijk van het net en wendt U zich aan een vakwerkplaats.
- Gebruikt U de lichtflitstroboscoop nooit met gebroken of verwijderde veiligheidsruit. Opgelet, hoogspanning!

Afvoeraanwijzing

Oude toestellen voorzien van het afgebeeld symbool, mogen niet samen met het gewone huisvuil worden afgevoerd.

U moet ze afgeven in een centraal ophaalpunt voor oude toestellen (gelieve u te informeren bij uw gemeente) of bij uw handelaar waar u ze gekocht hebt. Deze zorgen voor een milieuvriendelijke afvoer.

Onderhoud en garantie

Scheidt U het apparaat voor het reinigen eventueel van andere componenten en gebruikt U alstublieft geen agressieve reinigingsmiddelen.
Het apparaat werd aan een zorgvuldige eindcontrole onderworpen. Zou U desondanks een reden voor een reclamatie hebben, stuurt U ons het apparaat met de koopkwitantie op. Wij bieden een garantie van 2 jaren vanaf koopdatum.
Voor schade, die door een verkeerde hantering, ondeskundig gebruik of slijtage wordt veroorzaakt, zijn wij niet aansprakelijk.
Technische veranderingen zijn voorbehouden.
Geen garantie op lampen.

Technische gegevens

Netspanning: 230 V AC/50 Hz
max. krachtontneming: 20 W
Flitssnelheid: traploos regelbaar tot max. 10 flitsen/sec.
Zekering: 1 A/250 V AC, traag
Afmetingen: 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (D x B x H)
Gewicht: 0,5 kg

Actuele produktinformaties vindt U op onze internet-pagina http://www.hartig-helling.de. ■

DK

FL 035 kan opstilles på alle stabile underlag eller fastgøres til vægge eller lofter med monteringsbøjlen.

Under væg-/loftmonteringen skal der følges følgende anvisninger:
- Inden monteringen skal De overbevis Dem om, at underlaget er egnet til opstilling.
- Montér glimtstroboskopet til væg eller loft ved hjælp af egnet fastgørelsesmateriale.

Idriftsætning

Efter at De har tilsluttet FL 035 til Deres elforsyningsnet 230 VAC/ 50 Hz, vil stroboskopet straks starte på driften. Nu kan glimtfølgen indstilles individuelt (maksimal 10 lysglimt per sekund) med den på bagsiden anbragte drejekontakt.

Sikringsskift

Adskil apparatet principielt fra strømforsyningen før hvert sikringsskift. Da apparatet arbejder med en speciel xenon-gasudladningslampe, opbygges der højspænding i apparatets indre. Vent derfor i nogle minutter, efter at De har adskilt apparatet fra strømforsyningen, indtil spændingen er nedsat (**risiko for elektriske stød!**).
Løsn de fire kabinetskruer, som er anbragt under apparatet og tag kabinettets overdel af. Udskift sikringen kun med en sikring af samme type (1 A/250 V AC inert).
Samling af FL 035 sker i omvendt rækkefølge.

Lampeskift

Udskiftning af defekte glimtlamper bør kun foretages af autoriseret fagpersonale. I påkommende tilfælde bedes De henvende Dem til en specialforhandler eller sende apparatet til os.

Sikkerhedshenvisninger

- Læs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.
- Vær opmærksom på, at væsker ikke trænger ind i kabinettets indre (risiko for elektriske stød!).
- Driv apparatet aldrig med åbent kabinet.
- Vær opmærksom på, at udluftningsslidserne ikke er tildækket, for at undgå overophedning af glimtstroboskopet.
- Ved monteringen bør De sørge for, at apparatet sidder fast, og være opmærksom på passende montagehøjde.
- Ved fejlfunktioner skal apparatet straks adskilles fra forsyningsnettet og De bør henvende Dem til et specialværksted.
- Glimtstroboskopet må aldrig drives med brudt eller fjernet beskyttelsesskive. OBS: Højspænding!

Henvisning vedr. bortskaffelse

Kassable apparater, der er mærket med det viste symbol, må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Sådanne ting skal leveres til et indsamlingssted for brugte apparater (forhør hos de lokale myndigheder) eller til den forhandler, hvor du har købt dem. De steder vil man sørge for en miljøvenlig bortskaffelse.

Pleje og garanti

Skil apparatet fra de øvrige komponenter før rengøring og undlad at benytte aggressive rengøringsmidler.
Apparatet er blevet undersøgt grundigt på fabrikken.
Hvis det alligevel skulle give anledning til reklamationer, bedes De sende det til os inkl. købskvitteringen. Fra købsdatoen gælder en 2-årig garanti.
Vi hæfter ikke for skader, der måtte være opstået som følge af forkert håndtering, usagkyndig anvendelse eller slitage.
Vi forbeholder os ret til tekniske ændringer.
Ingen garanti på lysmedier.

Tekniske data

Tilslutningsspænding: 230 V AC/50 Hz
Maks. optagen effekt: 14 W
Glimtfrekvens: trinløs regulerbar op til maks. 10 glimt/sek.
Sikring: 1 A/250 V AC inert
Mål: 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (L x B x H)
Vægt: 0,5 kg

Aktuelle produktinformationer findes på vores internetside: http://www.hartig-helling.de. ■

S

FL 035 kan placeras på ett godtyckligt fast underlag eller fästas i väggen eller taket med monteringsbygeln.

Vid montering i vägg/tak skall följande anvisningar beaktas:
- Kontrollera innan monteringen att underlaget är lämpligt.
- Fäst ljusblixtstroboskopet i väggen eller taket med ett lämpligt infästningsmaterial.

Idrifttagning

Så snart du anslutit FL 035 till elnätet 230 V AC/50 Hz börjar stroboskopet att arbeta. Med vridreglaget på baksidan kan du ställa in blixtföljden individuellt (maximalt 10 blixtar per sekund).

Byte av säkring

Innan säkringen byts skall apparaten skiljas från elnätet. Eftersom apparaten arbetar med en speciell Xenon gasurladdningslampa, byggs det upp en hög spänning inne i apparaten. Vänta därför några minuter efter att du skiljt apparaten från elnätet, så att spänningen hinner minska (**risk för strömstötar**).
Lossa de fyra apparathusskruvarna under apparaten och tag av apparathusets ovandel. Byt ut säkringen mot en ny säkring av samma typ (1 A/250 V AC trög).
Montera samman FL 035 i omvänd ordningsföljd.

Byte av lampa

En defekt blixtlampa får bara bytas av auktoriserad fackpersonal. Vänd dig därför till din fackhandlare eller skicka apparaten till oss.

Säkerhetsanvisningar

- Läs bruksanvisningen innan idrifttagandet.
- Försök aldrig att öppna apparaten.
- Reparationer får enbart genomföras av kvalificerad personal.
- Undvik hård belastning av apparaten.
- Utsätt inte apparaten för höga temperaturer, starka vibrationer eller hög fuktighet.
- Se till att inga främmande vätskor tränger in i apparatens inre (risk för elektriska stötar).
- Använd aldrig apparaten när huset är öppet.
- Se till att ventilationsöppningarna inte täcks över, för att undvika en överhettning av ljusblixtstroboskopet.
- Se vid montering till att apparaten sitter ordentligt och att monteringshöjden är lämplig.
- Vid fel skall apparaten omedelbart skiljas från elnätet. Vänd dig till en fackverkstad.
- Använd aldrig ljusblixtstroboskopet när skyddsskivan är bruten eller borttagen. Observera, högspänning!

Anvisning för avfallshantering

Uttjänta apparater, märkta med de avbildade symbolerna, får inte kastas i hushållssoporna.

De måste lämnas vid återvinningsstation för uttjänta apparater (information kan fås hos kommunen) eller till den affär där de köpts. Här tas produkterna om hand på ett miljövänligt sätt.

Skötsel och garanti

Före rengöringen måste du vid behov ta bort andra komponenter. Använd inga aggressiva rengöringsmedel.
Apparaten har genomgått en noggrann slutkontroll. Skulle du ändå inte vara nöjd med kvaliteten returnera då apparaten tillsammans med köpekvitto till oss. Vi ger 2 år garanti från och med inköpstillfälle.
Skador som uppkommit på grund av felaktigt handhavande, osakkunnig användning eller slitage täcks inte av garantin.
Med reservation för tekniska ändringar.
Ingen garanti på lampor.

Tekniska data

Anslutningsspänning: 230 V AC/50 Hz
max. ineffekt: 14 W
Blixthastighet: steglöst reglerbar upp till max. 10 blixtar/sek.
Säkring: 1A/250 V AC trög
Mått: 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (L x B x H)
Vikt: 0,5 kg

Aktuell produktinformation hittar du på vår Internetsida: http://www.hartig-helling.de. ■

FIN

FL 035-laitteen voit asettaa kaikille tasaisille pohjille tai voit kiinnittää sen asennuskaarella seinään tai kattoon.

Seinä-/kattoasennuksessa on otettava huomioon seuraavaa:
- Tarkista ennen asennusta, että pohja on sopiva.
- Asenna valosalamastroboskooppi sopivalla kiinnitysmateriaalilla seinään tai kattoon.

Käyttöönotto

Kun olet kytkenyt FL 035-laitteen 230 V AC/50 Hz - virtaverkkoon, stroboskooppi alkaa toimia heti. Voit säätää salamoinnin laitteen takaosassa olevalla säätimellä. (korkeintaan 10 salamaa sekunnissa).

Varakkeen vaihto

Kytke laitteesta ennen varakkeen vaihtoa virta päältä pois. Koska laite toimii erikoisella Xenon-kaasupurkauslampulla, kehittyy laitteen sisälle korkeajännite. Odota sen vuoksi ensin muutama minuutti kytkettyäsi virran päältä pois,kunnes korkeajännite on poistunut. (**Sähköiskuvaara!**).
Löysää laitteen alla olevat neljä ruuvia ja nosta päällys pois. Vaihda varake uuteen samantyyppiseen varakkeeseen (1A/250 V AC hidas).
FL 035 yhteenkokoaminen suoritetaan päinvastaisessa järjestyksessä.

Lamppujen vaihto

Vialliset salamavalolamput saa vaihtaa vain siihen valtuutettu ammattimies. Käänny siinä tapauksessa myyjäsi puoleen tai lähetä laite meille.

Turvallisuusviitteet

- Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
- Älä koskaan yritä avata laitetta.
- Korjaukset saa suorittaa vain siihen pätevyyden omaava ammattimies.!
- Älä ylikuormita laitetta liiallisella käytöllä.
- Älä aseta laitetta liian kuumaan, voimakkaasti tärisevään tai kosteaan paikkaan.
- Varo, ettei laitteen sisäosiin joudu mitään nesteitä (sähköiskuvaara!).
- Älä koskaan käytä laitetta sen kannen ollessa auki.
- Varo, etteivät tuuletusaukot mene tukkoon, estät siten valosalamastroboskoopin ylikuumentumisen.
- Tarkista, että laite on kiinnitettty oikein ja huomioi asennuskorkeus.
- Jos laite ei toimi oikein, katkaise virta heti päältä pois ja ota yhteys asiakashuoltoon.
- Älä käytä valosalamastroboskooppia koskaan, jos suojalevy on viallinen tai jos se on kokonaan poistettu. Huomio, korkeajännite!

Hävitysohjeet

Kuvassa esitetyllä merkillä varustettuja tuotteita ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Ne on jätettävä käytettyjen laitteiden keräyspisteisiin (ota selvää paikkakunnallasi sijaitsevista keräyspisteistä) tai voit palauttaa ne siihen liikkeeseen, mistä ne on ostettu. Nämä tahot huolehtivat käytöstä poistettujen tuotteiden asianmukaisesta hävittämisestä.

Hoito ja takuu

Erota laite ennen puhdistusta kaikista komponenteista äläkä käytä mitään hankaavia puhdistusaineita.
Laitteeseen on suoritettu tarkka lopputarkastus. Jos Sinulla kuitenkin on aihetta valitukseen, niin lähetä laite takaisin. Älä unohda ostokuittia. Annamme laitteelle 2 vuoden takuun ostopäivästä lähtien.
Emme vastaa vahingoista, jotka aiheutuvat määräystenvastaisesta käsittelystä, asiaankuulumattomasta käytöstä tai kulumisesta.
Pidätämme oikeudet teknisiin muutoksiin.
Ei takuuta lamppuihin.

Tekniset tiedot

Jännite: 230 VAC/50 Hz
maks. teho: 14 W
Salamanopeus: asteeton säädettävissä kork. 10 salamaa/sek.
Varake: 1 A/250 V AC hidas
Massa: 12,4 cm x 9,6 cm x 5,3 cm (P x L x K)
Paino: 0,5 kg

Ajankohtainen tuoteselitys kotisivullamme: http://www.hartig-helling.de. ■

T

FL 035 cihazını her sağlam zemine yerleştirebilir veya montaj parçası ile duvara veya tavana sabitleyebilirsiniz.

Cihazın duvara veya tavana montajı sırasında aşağıda belirtilen talimatların dikkate alınması gerekmektedir:
- Montajdan önce tabanın cihazın montajı için uygun olduğundan emin olunuz.
- Flaş stroboskobunu uygun tespit malzemeleri ile duvara veya tavana monte ediniz.

Çalıştırma

FL 035 cihazının akım şebekesi 230 V AC/50 Hz ile bağlantısını yaptıktan sonra stroboskop derhal çalışmaya başlar. Şimdi cihazın arka tarafında yer alan döner ayarlayıcı ile flaş sırasını isteğinize göre ayarlayabilirsiniz (maksimum saniyede 10 flaş).

Sigortayı değiştirmek

Sigortayı değiştirmeden önce cihazın elektrik bağlantısını daima kesiniz. Cihazın özel bir Xenon deşarj lambası ile çalışmasından dolayı cihazın iç kısmında yüksek gerilim oluşur. Bu nedenle cihazın elektrik bağlantısını kestikten sonra gerilimin gitmesi için birkaç dakika bekleyiniz (**elektrik çarpma tehlikesi!**).
Cihazın alt tarafından yer alan dört kapak vidasını çözünüz ve kapağın üst parçasını çıkarınız. Sigortayı yalnızca aynı tip sigorta (1 A/250 V AC) ile değiştiriniz.
FL 035 cihazının birleştirme işlemi, sökme işlemi sıralamasının tersi uygulanarak gerçekleşir.

Lambayı değiştirmek

Bozuk flaş lambasının değiştirilme işlemi yalnızca yetkili uzman personel tarafından gerçekleştirilmesi gerekmektedir. Bu nedenle yetkili satıcınıza danışınız veya cihazı doğrudan bize gönderiniz.

Güvenlik uyarıları

- Cihazı çalıştırmadan önce kullanım talimatını okuyunuz!
- Cihazı açmayı kesinlikle denemeyiniz.
- Tamir işlerinin yalnızca kalifiye uzman personel tarafından yapılmasın sağlayınız!
- Cihazın aşırı zorlanmasını önleyiniz.
- Cihazı yüksek sıcaklıkların, kuvvetli titreşimlerin ve yüksek nemin bulunduğu yerlere koymayınız.
- Kapağın iç kısımlarına sıvının girmemesine dikkat ediniz (elektrik çarpma tehlikesi!).
- Cihazı kesinlikle kapağı açık durumdayken çalıştırmayınız.
- Flaş stroboskobunun aşırı ısınmasını önlemek için havalandırma deliklerinin üzeri kapanmamasına dikkat ediniz.
- Montaj sırasında cihazın sağlam tespitlendiğine ve ölçülü montaj yüksekliğine dikkat ediniz.
- Hatalı çalışmada derhal cihazın elektrik bağlantısını kesiniz ve yetkili uzman servisi haberdar ediniz.
- Flaş stroboskobunu kesinlikle kırılmış veya çıkartılmış koruyucu cam ile çalıştırmayınız. Dikkat, yüksek gerilim!

Tasfiye talimatı

Resimdeki sembol ile iaretlenmi eski cihazlar, ev çöpü ile birlikte atılmamalıdır.

Bunları, eski cihaz toplama merkezlerine (lütfen bölge yetkililerine danın) veya pilleri satın aldınız satıcıya vermelisiniz. Bunlar özel çöpleri çevre dostu bir ekilde tasfiye ederler.

Bakım ve garanti

Temizlikten önce gerektiğinde cihazı diğer bileşenlerden ayırınız ve lütfen tahriş edici temizleyiciler kullanmayınız.
Cihaz, fabrikamızda ayrıntılı ve dikkatli son kontrolden geçmiştir. Buna rağmen bir şikayetiniz olduğunda cihazı satış faturası ile birlikte bize gönderiniz. Ürün için müşteri tarafından satın alındığı tarihten geçerli olmak üzere 2 yıllık bir garanti vermekteyiz.
Yanlış kullanımın, amaca uygun olmayan faydalanmanın veya aşınmanın yol açtığı hasarlardan sorumluluk almamaktayız.
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır.
Aydınlatma malzemelerinin garantisi yoktur.

Teknik özellikler

Bağlantı gerilimi: 230 V AC/50 Hz
Maks. güç tüketimi: 14 W
Flaş hızı: Maks. saniyede 10 flaşa kadar kademesiz olarak ayarlanabilir
Sigorta: 1 A/250 V AC
Ebatlar: 12.4 cm x 9.6 cm x 5.3 cm (U x G x Y)
Ağırlık: 0.5 kg

Güncel üretim bilgilerine http://www.hartig-helling.de internet adresimizden ulaşabilirsiniz. ■